

<p>COMMunication-PROfessionnelle-TRIationale (TRI-PRO-COM)</p> <p>Priorité B « Faire de l'espace du Rhin supérieur une région intégrée en matière de formation, de travail et d'habitat »</p> <p><i>Objectif majeur « Favoriser les réseaux transfrontaliers dans l'éducation et la formation, et encourager le bilinguisme »</i></p>	<p>TRIationale-PROfessionnelle-COMmunication (TRI-PRO-COM)</p> <p>Priorität B „Der Oberrheinraum: eine integrierte Bildungs-, Arbeits- und Wohnregion“</p> <p><i>Hauptziel „Förderung der grenzüberschreitenden Vernetzung von Bildung und Ausbildung, Förderung der Zweisprachigkeit“</i></p>
--	---

Descriptif / Beschreibung :

Objectifs : l'acquisition de la langue liée à l'orientation professionnelle.

L'approche traditionnelle de l'enseignement de la langue doit être dépassée et ce dernier doit intégrer, dans un cadre interdisciplinaire et transfrontalier, l'orientation professionnelle tout en tenant compte des exigences du référentiel de formation et des programmes. Les apprenants pourront ainsi prendre conscience de la plus-value des compétences linguistiques en vue d'une insertion professionnelle et ceci contribuera à une plus grande motivation pour l'apprentissage de la langue et à une plus grande mobilité professionnelle.

Public cible : Il s'agit d'élèves de collèges et de lycées professionnels, d'enseignants de langue et de spécialité professionnelle intervenant en collèges et en lycées professionnels. L'association de l'acquisition de la langue et de l'orientation professionnelle est pour ce public cible une découverte, qui nécessite un soutien pédagogique efficace pour une assimilation réussie.

Contenus : Afin de pouvoir concrétiser les objectifs de ce projet, il convient de mettre en place deux actions phares :

Action 1 : des séminaires de qualification et de formation continue pour les enseignants de collèges et de lycées professionnels

Points forts :

1. **Séminaires introductifs** relatifs au « marché du travail transfrontalier » - les conditions, la pratique et les opportunités
2. **séminaires de formation continue :** « orientation professionnelle et acquisition de la langue étrangère »
3. **accompagnement de projets :** suivi et évaluation

Ziele: Fremdsprachenerwerb trifft Berufsorientierung

Der klassische Fremdsprachenunterricht soll fächerübergreifend um die Inhalte der Berufsorientierung gemäß Bildungsplänen grenzüberschreitend erweitert werden. Hierdurch soll den Lernenden der Mehrwert der Fremdsprachenkompetenz im Hinblick auf ihre berufliche Zukunft transparent gemacht werden und somit die Motivation zum Fremdsprachenerwerb und zur beruflichen Mobilität verbessert werden.

Zielgruppe sind Schüler und Schülerinnen der Sekundarstufe I (Klasse 5-10) aller Schularten in der Berufsorientierung, sowie jene in der beruflichen Erstausbildung der beruflichen Schulen; des weiteren Fremdsprachen- und Fachlehrer der Sekundarstufe I und der beruflichen Erstausbildung. Für diese Zielgruppe ist die Kombination Fremdsprache & Berufsorientierung Neuland, in das sie kompetent mit pädagogischer Unterstützung eingeführt werden müssen.

Inhalte: Zur Konkretisierung der Projektziele sind zwei Aktionen geplant.

Aktion 1: grenzüberschreitende Seminare zur Qualifizierung der Lehrkräfte der Sek. I und der berufl. Erstausbildung

Themenschwerpunkte

1. **Einführungsveranstaltungen** „Der grenzüberschreitende Arbeitsmarkt“ - Bedingungen, Praxis und Möglichkeiten
2. **Fortbildung** „Berufsorientierung & Fremdsprachenerwerb“
3. **Begleitung der Schulprojekte:** Evaluation & konzeptionelle Absicherung

Action 2 : formation transfrontalière des élèves de collèges et de lycées professionnels

Points forts :

1. Actions communes avec la classe partenaire

- découverte du monde professionnel
- visites d'entreprises
- découverte du système de formation du pays voisin
- mise en place de modules communs axés sur l'orientation professionnelle

2. actions individuelles dans le pays voisin :

- stages en entreprise et stages d'observation pour le public cible cité (1 semaine maximale)
- participation à des académies d'été relatives aux sciences naturelles, aux métiers de l'artisanat en particulier l'orfèvrerie, au choix professionnel, au trilinguisme.

Afin de consolider les actions 1 et 2, la mise en place de deux actions supplémentaires est indispensable :

Action 3 : Création d'un réseau Ecole - Entreprise

- Intervention de professionnels en vue d'apporter leur expertise au travail pédagogique mené en classe : personnes ressources lors d'actions de formation continue, proposition de visites d'entreprises.
- Elaboration d'un réseau de partenaires pour la pérennisation des objectifs de TriProCom au-delà de 2011 : fonds de financement.

Action 4 : Consolidation du socle des compétences linguistiques et interculturelles en amont des actions liées à l'orientation professionnelle

Promotion de rencontres scolaires de tous types comme élément essentiel de la coopération en tenant compte de l'application d'une didactique de la coopération élargie.

Porteur de projet / Projektträger :

Regierungspräsidium Freiburg
Abt. 7 – Schule und Bildung
Eisenbahnstraße 68
D-79098 FREIBURG IM BREISGAU

Période de réalisation / Realisierungszeitraum:

01.09.2008 / 31.08.2011

Aktion 2: grenzüberschreitende Ausbildung der Schüler der Sekundarstufe I und in der berufl. Erstausbildung

Themenschwerpunkte:

1. Maßnahmen im Klassenverband mit der Partnerklasse:

- Arbeitsplatzerkundungen
- Betriebsbesichtigungen
- Kennenlernen des beruflichen Schulwesens
- Erarbeitung gemeinsamer Module der Lehrpläne zur Berufsorientierung

2. individuelle Maßnahmen im Nachbarland:

- Betriebspraktika von Jugendlichen der o.g. Zielgruppe unterschiedlicher Art und Intensität (max. 1 Woche)
- Teilnahme an Sommerakademien zu den Themen: Berufsfeld Naturwissenschaften, Handwerksberufe -speziell Goldschmiede, Berufswahl - Trilingualität

Konsolidierend zu den Aktionen 1 & 2 sind 2 weitere Aktionen nötig:

Aktion 3: Aufbau eines Netzwerkes Schule & Wirtschaft

- inhaltliche Unterstützung der pädagogischen Arbeit in der Schule durch Berufspraktiker: Referenten bei Fortbildungen, Angebot von Betriebsbesichtigungen
- Aufbau eines Partnernetzwerkes zur Weiterführung der TriProCom Inhalte nach 2011: Finanzfond

Aktion 4: Verbesserung der fremdsprachlichen und interkulturellen Basisqualifikation im Vorfeld von berufsqualifizierenden Maßnahmen

Unter der Bedingung der Anwendung einer umfassenden Kooperationsdidaktik Förderung von Schülerbegegnungen aller Schularten als ein Baustein der Zusammenarbeit.

Mail: abteilung7@rpf.bwl.de

Tel. : +49 (0)761 208-6000

Fax : +49 (0)761 208-6288

www.rp-freiburg.de

(3 ans / Jahre)

Plan de financement (en euros) / Finanzierungsplan (in Euro) :

Allemagne / Deutschland			
Rhénanie-Palatinat / Rheinland-Pfalz			
Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Jugend und Kultur	64 775,20 €	3,40%	3,50%
Total Rhénanie-Palatinat / Gesamt Rheinland-Pfalz	64 775,20 €	3,40%	3,50%
Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg			
Ministerium für Kultus, Jugend und Sport	397 904,80 €	20,86%	21,50%
Total Bade-Wurtemberg / Gesamt Baden-Württemberg	397 904,8 €	20,86%	21,50%
Total Allemagne / Gesamt Deutschland	462 680,00 €	24,25%	25,00%
France / Frankreich			
Académie de Strasbourg (1)	462 680,00 €	24,25%	25,00%
Total France / Gesamt Frankreich	462 680,00 €	24,25%	25,00%
TOTAL cofinancements nationaux éligibles / GESAMT nationale förderfähige Kofinanzierungen	925 360,00 €	48,51%	50,00%
Subvention INTERREG demandée / Beantragte INTERREG-Förderung (50%)	925 360,00 €	48,51%	50,00%
Total éligible / Gesamt förderfähige Finanzierung	1 850 720,00 €	97,02%	100,00%
Suisse / Schweiz			
Kanton Basel Stadt	11 764,70 €	0,62%	
Kanton Basel Landschaft	11 764,70 €	0,62%	
Canton et République Jura	11 139,50 €	0,58%	
Confédération helvétique / Schweizerische Eidgenossenschaft	22 242,10 €	1,17%	
Total Suisse / Gesamt Schweiz	56 911,00 €	2,98%	
TOTAL / GESAMT :	1 907 631,00 €	100,00%	

(1) dont fonds propres : 40.354,76 €

dont Fonds de concours langue et culture régionale (Région Alsace, Conseil Général du Bas-Rhin, Conseil Général du Haut-Rhin): 422.325,24 €

Budget prévisionnel en dépenses / Vorgesehener Kostenplan :

<i>Frais de fonctionnement / Betriebskosten</i>		
Ligne / Linie 1	Frais de personnel / Personalkosten	490.973,20
Ligne / Linie 2	Frais de déplacement / Reisekosten	1.237.429,00
Ligne / Linie 3	Frais de communication / Öffentlichkeitsarbeit	89.394,26
Ligne / Linie 4	Frais généraux identifiables / Identifizierbare Sachkosten	89.834,54
TOTAL éligible / förderfähiger GESAMTBETRAG		1.907.631,00

Historique du projet / Projektgeschichte :

Date de la demande / Antragsdatum :	30.01.2008
Examens par le Groupe de travail / Prüfungen durch die Arbeitsgruppe	11.03.2008
	13.05.2008
Acceptation par le Comité de suivi / Annahme durch den Begleitausschuss :	12.06.2008